



**+ Lumbotech®/Lumbotech® XP**

Gebrauchsanweisung

**neurotech®**  
Bewege dich frei.



# Inhaltsverzeichnis

<b>1.0</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>2.0</b>	<b>Hinweise und Gegenanzeigen</b> .....	<b>5</b>
2.1	Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise .....	6
<b>3.0</b>	<b>Lieferumfang</b> .....	<b>6</b>
<b>4.0</b>	<b>Anlegen der Lumbotech® Rückenbandage</b> .....	<b>7</b>
4.1	Verwendung der Lumbotech® XP Rückenbandage mit Stimulation.....	9
4.2	Hinweise zur Pflege der Elektroden.....	10
4.3	Verwendung der Pelotte .....	11
<b>5.0</b>	<b>Häufig gestellte Fragen</b> .....	<b>12</b>
<b>6.0</b>	<b>Größenbestimmung</b> .....	<b>13</b>
6.1	Hinweise zur Pflege .....	13
<b>7.0</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>14</b>
7.1	Garantie .....	14

## 1.0 Sicherheitshinweise

### Gültigkeit

Die Informationen und technischen Daten in diesem Dokument beziehen sich auf die Lumbotech® Rückenbandage für die Lendenwirbelsäule, der diese Gebrauchsanweisung beigelegt ist. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen und technischen Daten sind von Bio-Medical Research Ltd. urheberrechtlich geschützt und dürfen nur im ausdrücklich vom Unternehmen schriftlich festgelegten Sinne und Umfang verwendet und weitergeleitet werden.

### Haftungsausschlusserklärung

Alle von Bio-Medical Research Ltd. hergestellten Produkte werden vor ihrem Versand strengstens überprüft und getestet. Die Verwendung dieser Produkte liegt jedoch außerhalb des Verantwortungsbereichs des Herstellers. Bio-Medical Research Ltd. übernimmt nur dann die Verantwortung für Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung der Produkte, wenn das Produkt entsprechend der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Anleitungen und Spezifikationen verwendet wird. Aus diesem Grunde trägt der Benutzer die volle Verantwortung für sämtliche Folgen aus dem Gebrauch bzw. Missbrauch des Produkts. Änderungen, Reparaturen oder Serviceleistungen dürfen ausschließlich durch von Bio-Medical Research Ltd. autorisiertes Personal ausgeführt werden.

### Beschränkungen

Der Verkauf und/oder Betrieb dieses Produkts unterliegt der Gesetzgebung der jeweiligen Länder. Für die Einhaltung der Gesetzgebung ist der jeweilige Importeur, Händler oder Benutzer des Produkts verantwortlich.

### Allgemeine Beschreibung der Lumbotech®

Bei der Lumbotech® und der Lumbotech®XP Stützbandage für die Lendenwirbelsäule handelt es sich um innovative Hilfsmittel zur Linderung von Rückenschmerzen. Indem die Bandagen den Lendenwirbel- und Unterbauchbereich stützen, sorgen sie für eine effektive Versorgung Ihrer Rückenschmerzen. Die Lumbotech®XP kann als weitere Behandlungsoption auch mit einem TENS- oder EMS-Gerät verwendet werden.

Bitte lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanweisung durch, um einen optimalen Tragekomfort und bestmögliche Wirksamkeit zu erzielen. Alle TENS-/EMS-Geräte werden mit einer eigenen Gebrauchsanweisung geliefert. Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung jedoch ebenfalls vollständig durch, um die Geräte ordnungsgemäß an Ihre Bandage anschließen zu können.

Die Lumbotech® Rückenbandage wurde speziell für die Anwendung zu Hause entwickelt.

## Anwendungsgebiete

### Stützfunktion für die Lendenwirbelsäule

Die Stützbandage für die Lendenwirbelsäule kann zur Linderung sowie zur Vorbeugung von Schmerzen im unteren Rückenbereich verwendet werden. Die Wirkung der Rückenbandage beruht dabei auf ihrer Stützfunktion für die Rücken- und Bauchmuskulatur. Auch wenn die Bandage fest angelegt wird, ist sie bequem zu tragen und hilft dabei, Schmerzen im unteren Rückenbereich zu lindern. Diese Wirkung beruht auf dem Zusammenwirken der folgenden Faktoren:

- Einschränkung schmerzhafter Bewegungen
  - Verbesserung der Haltung und Förderung der Körperwahrnehmung
  - Wärmeabgabe im Anwendungsbereich, wodurch die lokale Durchblutung angeregt und somit das Wohlbefinden gesteigert wird
- Spezielle Gegenanzeigen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise in Bezug auf die Verwendung der Lumbotech® XP Rückenbandage sind nachfolgend aufgeführt.

### Spezielle Hinweise zur Lumbotech® XP (Typ 297)

Die Bandage kann einzeln als Hilfsmittel zur Stützung der Lendenwirbelsäule oder in Verbindung mit einem zugelassenen **neurotech**® TENS-Gerät (Gerät zur transkutanen elektrischen Nervenstimulation) in den folgenden Anwendungsgebieten eingesetzt werden:

- Symptomatische Linderung und Versorgung chronischer und hartnäckiger Schmerzen im unteren Rückenbereich
- Einheitliche Elektrodenanlage am Rücken
- Stützfunktion für die Lendenwirbelsäule

Die Bandage kann einzeln als Hilfsmittel zur Stützung der Lendenwirbelsäule oder in Verbindung mit einem zugelassenen **neurotech**® EMS-Gerät (Gerät zur elektrischen Muskelstimulation) in den folgenden Anwendungsgebieten eingesetzt werden:

- Entspannung von Muskelverkrampfungen, Vorbeugung oder Verlangsamung des Muskelschwunds aufgrund von Inaktivität, Verbesserung der lokalen Durchblutung und Muskelaufbau
- Einheitliche Elektrodenanlage am Rücken
- Stützfunktion für die Lendenwirbelsäule

## 2.0 Gegenanzeigen

Gesundheitliche Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn bei Ihnen folgende Beschwerden bestehen:

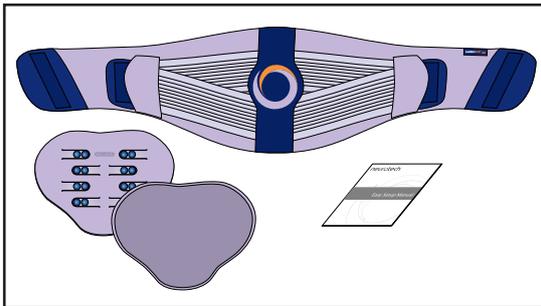
- Hautreizungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich des Produkts, insbesondere wenn Entzündungen, geschwollene Narben, Rötung oder starke Wärmeentwicklung auftreten
- Eingeschränktes Empfindungsvermögen
- Einschränkungen der Herz- oder Lungenfunktion

## 2.1 Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Vor dem ersten Gebrauch muss die Bandage von einer geschulten Person angepasst werden.
- Ziehen Sie im Zweifelsfall immer einen Arzt zu Rate.
- Die Rückenbandagen dürfen nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck sowie ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch.
- Es wird empfohlen, die Rückenbandage nicht länger als 8 Stunden am Tag zu tragen.
- Die Lumbotech® Rückenbandage ist nur zur Verwendung an einer Person vorgesehen.
- Bewahren Sie die Lumbotech® XP Rückenbandage für Kinder unzugänglich auf.
- Sollten Sie an sich ungewöhnliche Veränderungen feststellen (z. B. eine Verschlechterung der Symptome), wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Stellen Sie beim Anlegen sicher, dass die Lumbotech® Rückenbandage bequem sitzt. Bei zu festem Sitz können Atmung und Durchblutung beeinträchtigt werden.
- Die Lumbotech® Rückenbandage ist nicht zum Tragen bei sportlichen oder anderen anstrengenden körperlichen Aktivitäten geeignet.
- Vermeiden Sie während des Tragens der Rückenbandage die Anwendung von Salben/Lotionen oder jegliche fett- oder säurehaltigen Substanzen.
- Die Lumbotech® XP Rückenbandage darf nicht verwendet werden, wenn sie derart beschädigt ist, dass die Verkabelung im Inneren der Bandage offen liegt. Das Produkt in diesem Fall unverzüglich für einen Austausch oder eine Reparatur an den Händler zurückgeben.

## 3.0 Lieferumfang

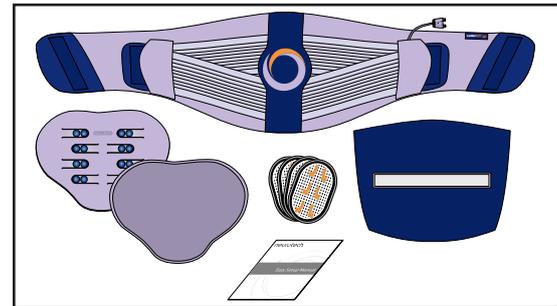
Lumbotech® - Typ 298



**Umfang der Lieferung:**

- Lumbotech® Rückenbandage
- Pelotte und Pelottenbezug
- Gebrauchsanweisung

Lumbotech® XP - Typ 297



**Umfang der Lieferung:**

- Lumbotech® XP Rückenbandage
- Pelotte und Abdeckung
- Gebrauchsanweisung
- Set mit 4 Elektroden
- Druckknopfabdeckung

## 4.0 Anlegen der Lumbotech® Rückenbandage

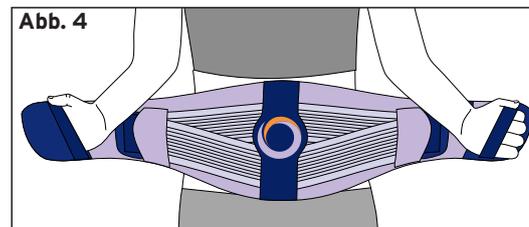
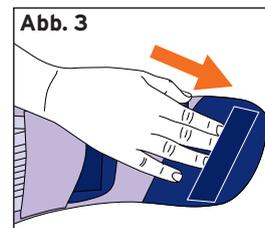
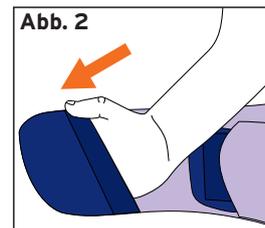
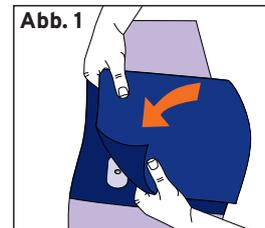
### Wichtig:

Wenn Sie die Lumbotech®XP Rückenbandage (entwickelt für die Verwendung mit TENS bzw. EMS) lediglich zur Stützung der Lendenwirbelsäule verwenden, müssen Sie zunächst die Druckknopfabdeckung wie in Abb. 1 gezeigt anbringen. Durch die Abdeckung wird ein Kontakt Ihrer Haut mit dem Metall verhindert. Dies gilt nicht für die Lumbotech® Rückenbandage ohne Stimulationsfunktion. Wenn Sie die Rückenbandage in Verbindung mit dem Gekissen verwenden möchten, lesen Sie bitte die Hinweise auf Seite 10.

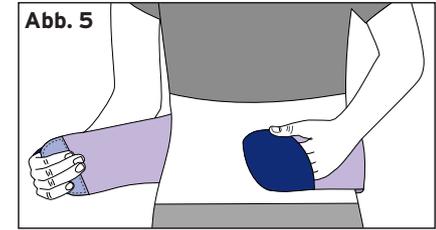
1. Stecken Sie Ihre **LINKE** Hand in die **TASCHE** am linken Bandagenende (Abb. 2).

2. Stecken Sie Ihre **RECHTE** Hand durch die **SCHLAUFE** am rechten Bandagenende (Abb. 3).

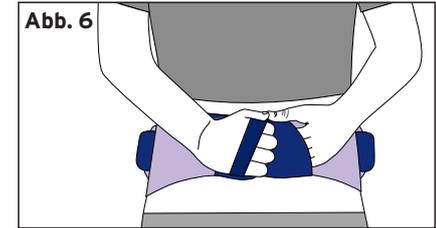
3. Positionieren Sie die Rückenbandage so, dass die Mitte der Bandage direkt auf der Wirbelsäule liegt (Abb. 4).



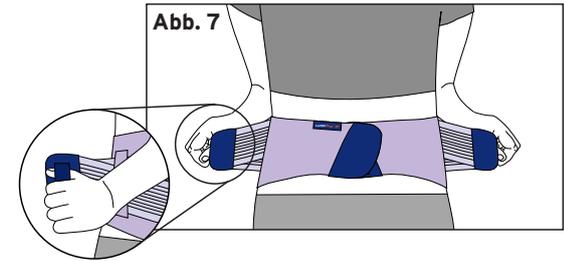
4. Legen Sie zuerst die LINKE Seite der Bandage um Ihren Körper (Abb. 5).  
Führen Sie dann die RECHTE Seite der Bandage um Ihren Körper und befestigen Sie das rechte Ende auf dem linken Ende der Bandage (Abb. 6).



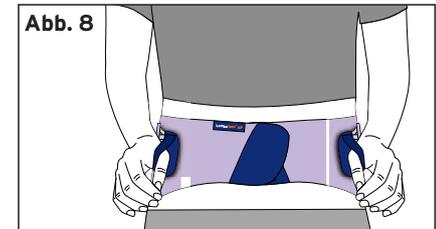
5. Drücken Sie die Enden der Rückenbandage fest an Ihren Körper, damit sie sicher schließen.



6. Wenn Sie den Kompressionsdruck der Bandage verstärken möchten:  
Greifen Sie mit den Daumen in die Schlaufen an den elastischen Gurten und ziehen Sie beide Enden nach vorne um Ihren Körper (Abb. 7 und kleines Bild).



7. Wenn die gewünschte Kompression erreicht ist, drücken Sie die beiden Enden zur Befestigung einfach gegen die Hauptbandage (Abb. 8). Die Lumbotech<sup>®</sup> Bandage bietet Ihnen nun eine Stützung der Lendenwirbelsäule und kann bis zu maximal 8 Stunden am Tag getragen werden.



## 4.1 Verwendung der Lumbotech<sup>®</sup> XP Rückenbandage mit Stimulation

### Wichtig:

Wenn Sie die Lumbotech<sup>®</sup> XP Rückenbandage mit TENS oder EMS verwenden möchten, prüfen Sie zunächst, ob die Druckknopfabdeckung angebracht ist. Ist dies der Fall, müssen Sie die Abdeckung wie gezeigt abnehmen, sodass die Metalldruckknöpfe sichtbar werden (Abb. 9). Dies gilt nicht für die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage ohne Stimulationsfunktion.

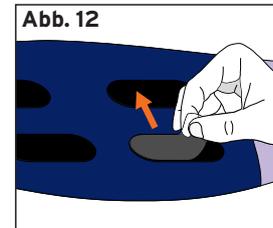
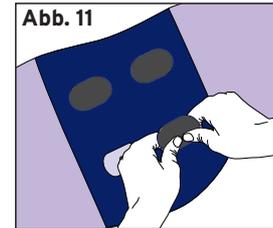
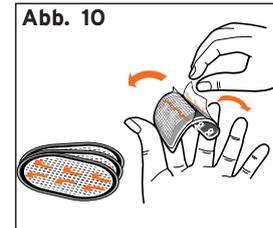
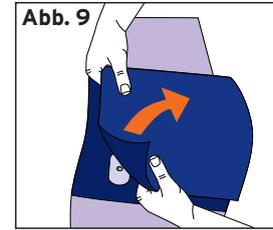
1. Entfernen Sie jeweils die Folie von der **GEMUSTERTEN** Seite der 4 Elektroden (Abb. 10).

2. Setzen Sie die Elektroden auf die 4 vorgesehenen Elektrodenstifte auf der Innenseite der Bandage (Abb. 11).

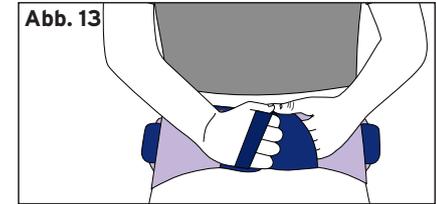
3. Entfernen Sie jeweils die Folie von der **SCHWARZEN** Seite der 4 Elektroden (Abb. 12).

### HINWEIS:

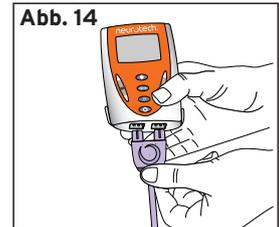
Bewahren Sie die Folien auf, da Sie diese am Ende der Behandlung benötigen.



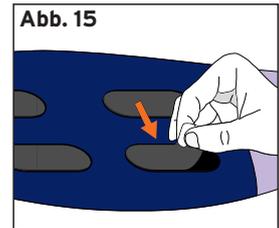
4. Befestigen Sie die Bandage wie auf den Seiten 6 - 7 beschrieben um Ihre Taille (Abb. 13).



5. Verbinden Sie Ihr TENS- oder EMS-Stimulationsgerät mit dem Elektrodenkabel auf der rechten Seite der Bandage (Abb. 13). Schalten Sie das Gerät ein und betätigen Sie es entsprechend der mit dem Gerät erhaltenen Gebrauchsanweisung.



6. Trennen Sie das Gerät nach Ende der Behandlung von dem Kabel, legen Sie die Rückenbandage ab und bringen Sie die Folien wieder auf der **SCHWARZEN** Seite der 4 Elektroden an (Abb. 15). Die Elektroden können bis zur nächsten Behandlung an der Bandage belassen werden.



**Die Behandlungssitzung ist nun abgeschlossen. Legen Sie die Bandage so zusammen, dass die Elektroden nicht knicken und verwahren Sie sie bis zur nächsten Behandlung.**

## 4.2 Hinweise zur Pflege der Elektroden

- Die Elektroden sind nur zur Verwendung an einer Person bestimmt.
- Stellen Sie vor Verwendung der Bandage sicher, dass Ihre Haut sauber und frei von jeglichen Ölen, Cremes oder anderen Lotionen ist.
- Die Lebensdauer und Wirksamkeit der Elektroden wird durch Folgendes beeinflusst: sachgemäßer Umgang sowie sachgemäße Lagerung und Pflege durch den Benutzer; Hauttyp sowie Art, Dauer und Anzahl der Behandlungssitzungen; angewandte Stimulationsstärke und Ort der Stimulation.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber sind, bevor Sie die Elektroden berühren. Vermeiden Sie es, die zur Haut gerichtete Seite der Elektroden beim An- und Ablegen der Bandage mit den Fingern zu berühren, da dabei Fett oder Hautpartikel auf die Oberfläche der Elektroden übertragen werden können.
- Bringen Sie die Schutzfolien nach einer Anwendung erneut auf der schwarzen Seite der Elektroden an und verwahren Sie das Produkt bis zur nächsten Verwendung an einem kühlen, trockenen Ort.
- Die Elektroden müssen regelmäßig ausgetauscht werden, da sich an der Oberfläche Hautzellen sammeln und die Oberfläche mit der Zeit spröde wird.

## 4.3 Verwendung der Pelotte

### Wichtig:

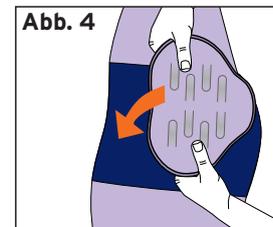
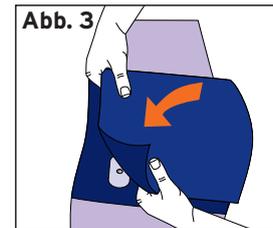
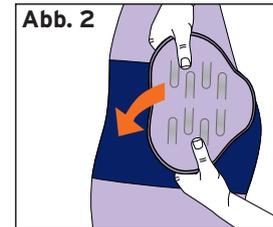
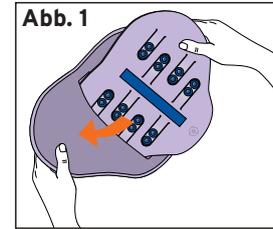
Platzieren Sie die Pelotte bei Ihrer Lumbotech<sup>®</sup> oder Lumbotech<sup>®</sup> XP so, wie von Ihrem Arzt oder Therapeuten empfohlen. Zuerst platzieren Sie die Pelotte in die Innenseite des Bezugs (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass der Klettstreifen an der Pelotte in der Bezugsöffnung sichtbar ist.

### Verwendung der Pelotte mit Lumbotech<sup>®</sup>:

1. Platzieren Sie den Klettstreifen der Pelotte auf der Innenseite der Lumbotech<sup>®</sup>, wie von Ihrem Arzt oder Therapeuten empfohlen (Abb. 2).

### Verwendung der Pelotte mit Lumbotech<sup>®</sup> XP:

2. Platzieren Sie die Druckknopfabdeckung auf der Innenseite der Lumbotech<sup>®</sup> XP wie in Abbildung 3.
3. Platzieren Sie den Klettstreifen der Pelotte auf der Innenseite der Lumbotech<sup>®</sup>, wie von Ihrem Arzt oder Therapeuten empfohlen (Abb. 4).



## 5.0 Häufig gestellte Fragen

### **Wie lindert die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage Schmerzen?**

Die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage hilft durch die Stützfunktion für die Lendenwirbelsäule und den Unterbauch, Ihre Schmerzen zu lindern. Eine weitere Schmerzlinderung können Sie durch die EMS- oder TENS-Therapie.

### **Wie oft kann ich die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage verwenden?**

Sie können die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage bei Bedarf sofort beim Auftreten der Schmerzen einsetzen. Allerdings sollten Sie die Bandage nicht länger als 8 Stunden am Tag tragen.

### **Kann die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage zusammen mit anderen schmerzlindernden Hilfsmitteln verwendet werden?**

Die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage kann vorbehaltlos zusammen mit fast allen therapeutischen Mitteln gegen Schmerzen im unteren Rückenbereich kombiniert werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Therapeuten.

### **Wann sollte ich die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage nicht verwenden?**

Die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage kann von fast allen Erwachsenen sicher und vorbehaltlos angewendet werden.

### **Kann ich mich mit der Bandage frei bewegen?**

Ja. Die Bandage ist so gestaltet, dass sie den unteren Rückenbereich bequem stützt - auch wenn Sie sich bewegen. Die Bandage sollte jedoch nicht bei anstrengenden körperlichen Tätigkeiten getragen werden.

### **Ist die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage sicher?**

Bei korrekter Anwendung ist die Lumbotech<sup>®</sup> Rückenbandage eine äußerst sichere Methode zur Behandlung von Schmerzen im unteren Rückenbereich. Die möglichen Nebenwirkungen sind minimal.

## 6.0 Größenbestimmung

Es wird empfohlen, sowohl den Hüft- als auch den Taillenumfang zu messen. Zur Bestimmung der richtigen Größe nehmen Sie dann bitte den größeren Umfang, sodass sich die Rückenbandage bestmöglich an Ihre individuelle Körperform anpassen kann.

### Verfügbare Größen:

Größe	XS	S	M	L	XL
Taille (cm)	64 - 78 cm	78 - 92 cm	92 - 106 cm	106 - 120 cm	120 - 142 cm

- Wenn Ihr Taillenumfang im Grenzbereich zwischen zwei Größen liegt, empfehlen wir, die größere Bandage zu wählen.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten, wenn Sie Fragen zum richtigen Anlegen der Rückenbandage haben.

## 6.1 Hinweise zur Pflege

Die Rückenbandage und der Pelottenbezug sind waschbar. Entfernen Sie dazu zunächst das Stimulationsgerät und die Elektroden von der Bandage. Befolgen Sie beim Waschen stets die Hinweise auf dem Pflegeetikett und stellen Sie sicher, dass das Produkt vor einer erneuten Verwendung sorgfältig ausgespült und getrocknet wurde.



Nur per Hand bei max. 30° C waschen.  
Nicht in der Maschine waschen. Keinen Teil des Produkts auswringen, da sonst die innere Struktur beschädigt werden könnte.



Nicht chemisch reinigen.



Keine Bleichmittel verwenden.



Nicht im Trockner trocknen. Zum Trocknen stets flach auslegen. Nicht unter Hitzeeinwirkung (z. B. auf einem Heizkörper) trocknen.



Nicht bügeln.

### Zusammensetzung der Bandage

Einfassband: 100 % Baumwolle  
Verschluss (Klettmaterial): 100 % Nylon  
Innenmaterial: 89 % Nylon, 11 % Elasthan  
Obermaterial: 89 % Nylon, 11 % Elasthan  
Elastische Gurte: 45 % elastisches Nylon, 26 % Elasthan  
17 % Nylonfaden, 12 % Polyester

### Zusammensetzung der Pelotte

Pelotte: Polycarbonat TPR 25 - 35 degree A  
Pelottenbezug: 100 % Baumwolle  
Gummizug: 100 % Nylon

## 7.0 Technische Daten

### Beschreibung der Symbole auf Ihrem Produkt

Auf Ihrem Produkt findet sich eine Reihe von technischen Kennzeichnungen, die Folgendes bedeuten:



Dieses Symbol bedeutet „Achtung, lesen Sie die Begleitdokumentation“.



Zeigt an, dass dieses Produkt den Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG) entspricht. 0366 ist die Nummer der benannten Prüfstelle (VDE)



Entwickelt von und hergestellt für:  
Bio-Medical Research Ltd.  
Parkmore Business Park West, Galway, Irland

Die Chargennummer der Bandage finden Sie auf der Verpackung. Sie ist neben dem **LOT** Symbol angegeben.

### Zubehör

Es dürfen nur die von Bio-Medical Research Ltd. für die Verwendung mit der Lumbotech<sup>®</sup> XP (Typ 297) ausgewiesenen Elektroden verwendet werden. Bei der Verwendung anderer Elektroden kann es zu einer Herabsetzung der Leistung kommen.

- **Ersatzelektroden:** Set mit 4 Elektroden (Typ 718)
- **neurotech<sup>®</sup> Gelkissen** (Typ 206)

Gebrauchte Elektroden nicht ins Feuer werfen! Elektroden sind gemäß den für diese Produkte an Ihrem Wohnort geltenden nationalen oder regionalen Vorschriften zu entsorgen.

Die Lumbotech<sup>®</sup> XP ist ausschließlich für den Gebrauch mit folgenden Geräten zugelassen:

- PolyStim<sup>®</sup> 262
- PolyStim<sup>®</sup> Plus 272
- PolyStim<sup>®</sup> XP 282
- OmniTens<sup>®</sup> 455
- OmniTens<sup>®</sup> Plus 457
- OmniTens<sup>®</sup> XP 459
- MediStim<sup>®</sup> Plus 291
- MediStim<sup>®</sup> XP 281
- MediTens<sup>®</sup> Plus 290
- MediTens<sup>®</sup> XP 458

## 7.1 Garantie

Tritt bei dem Produkt innerhalb von zwei Jahren ein Defekt auf, wird **neurotech<sup>®</sup>** entweder das Produkt ersetzen oder das Produkt oder die jeweiligen defekten Komponenten reparieren, ohne dem Käufer die Kosten für Arbeit oder Material in Rechnung zu stellen, \* vorausgesetzt dass:

- das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck und gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwendet wurde,
- das Produkt nicht an eine ungeeignete Stromquelle angeschlossen wurde,
- das Produkt sachgemäß verwendet und gewartet wurde,
- das Produkt nicht von Personen verändert oder repariert wurde, die nicht von **neurotech<sup>®</sup>** dazu autorisiert sind.

\* Davon ausgenommen sind Elektroden.

Diese Garantie ergänzt die nationalen Garantieverpflichtungen und berührt nicht die Ihnen als Endverbraucher gesetzlich zustehenden Rechte.

### Für Fragen oder weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

Bio-Medical Research GmbH  
**neurotech<sup>®</sup>**

In Oberwiesen 18  
D-88682 Salem

Telefon +49 (0) 7553 9168-0

Telefax +49 (0) 7553 9168-330

E-Mail [service@neurotechgroup.com](mailto:service@neurotechgroup.com)

Web [neurotechgroup.com](http://neurotechgroup.com)



neurotech®  
Bewege dich frei.

[www.neurotechgroup.com](http://www.neurotechgroup.com)